

חַד גַּדְיָא - Un petit agneau



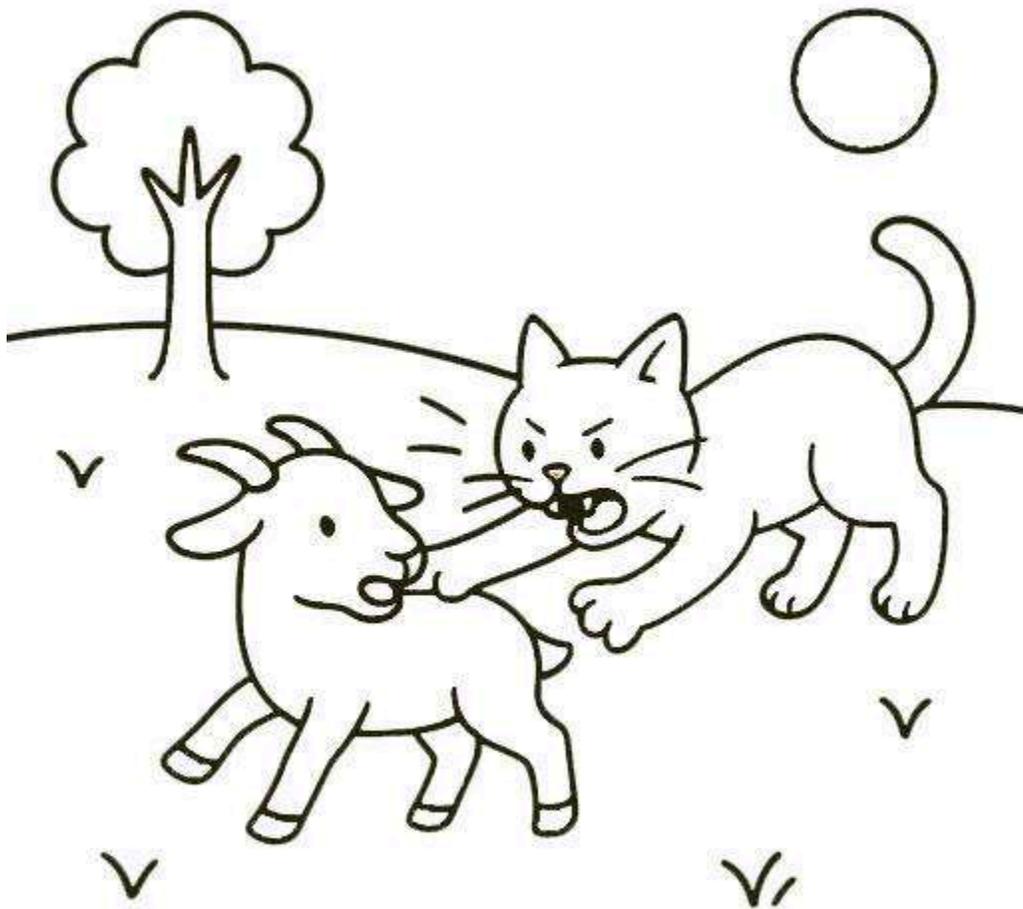
חד גדיא חד גדיא דזבין אבא בתרי זוזי

Un petit agneau, un petit agneau que mon père avait
acheté pour deux sous



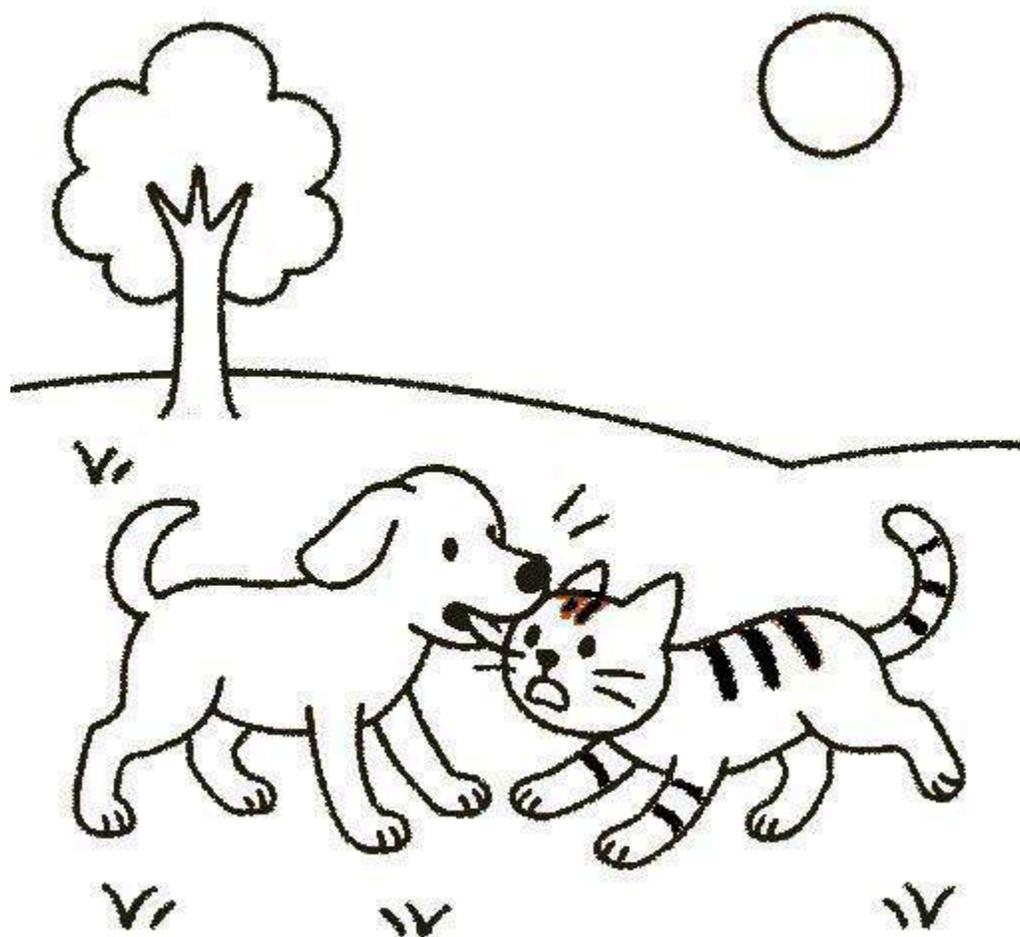
חַד גְּדִיָּא, חַד גְּדִיָּא וְאַתָּא שׁוֹנְרָא, וְאַכְלָה לְגְדִיָּא דְזַבִּין אָבִא בְתֵרֵי זַוְיָ

Un petit agneau, un petit agneau le chat est arrivé et il a mangé l'agneau, que mon père avait acheté pour deux sous.



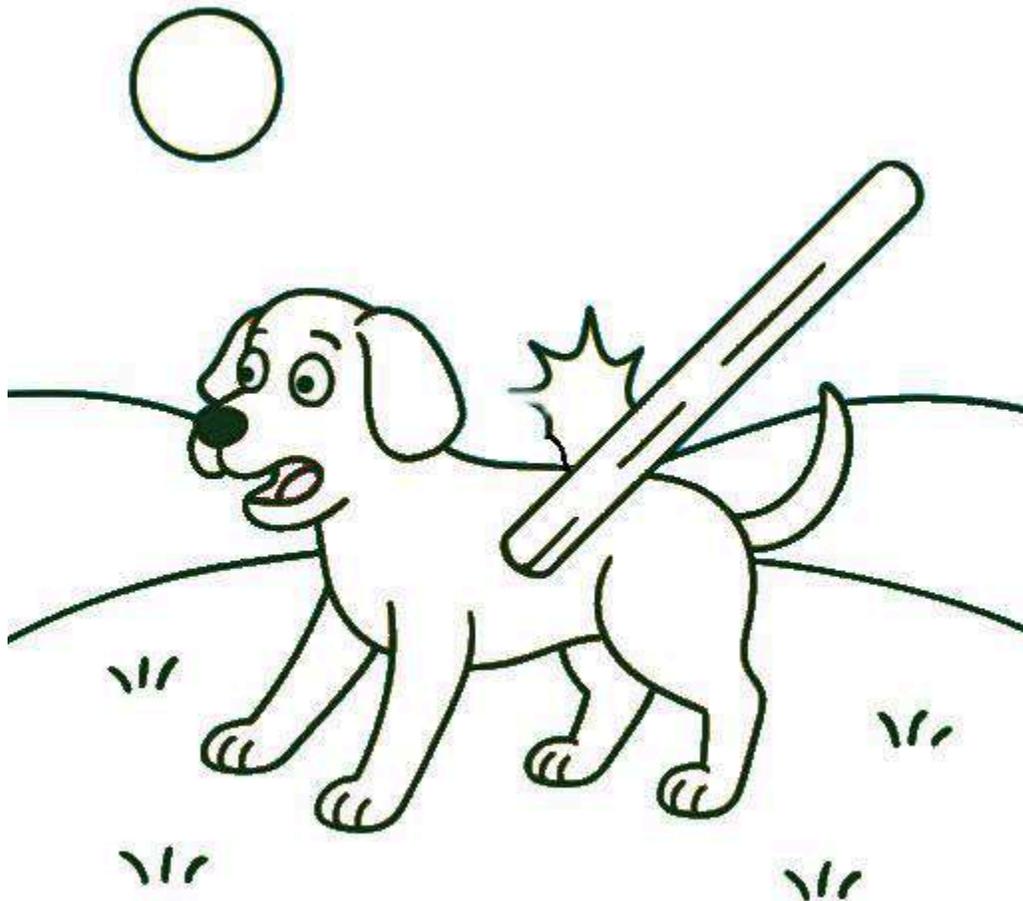
חד גדיא, חד גדיא ואתא כלבא, ונשה לשוניה, דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי

Un petit agneau, un petit agneau Le chien est arrivé et a mordu le chat
qui a mangé l'agneau, que mon père avait acheté pour deux sous



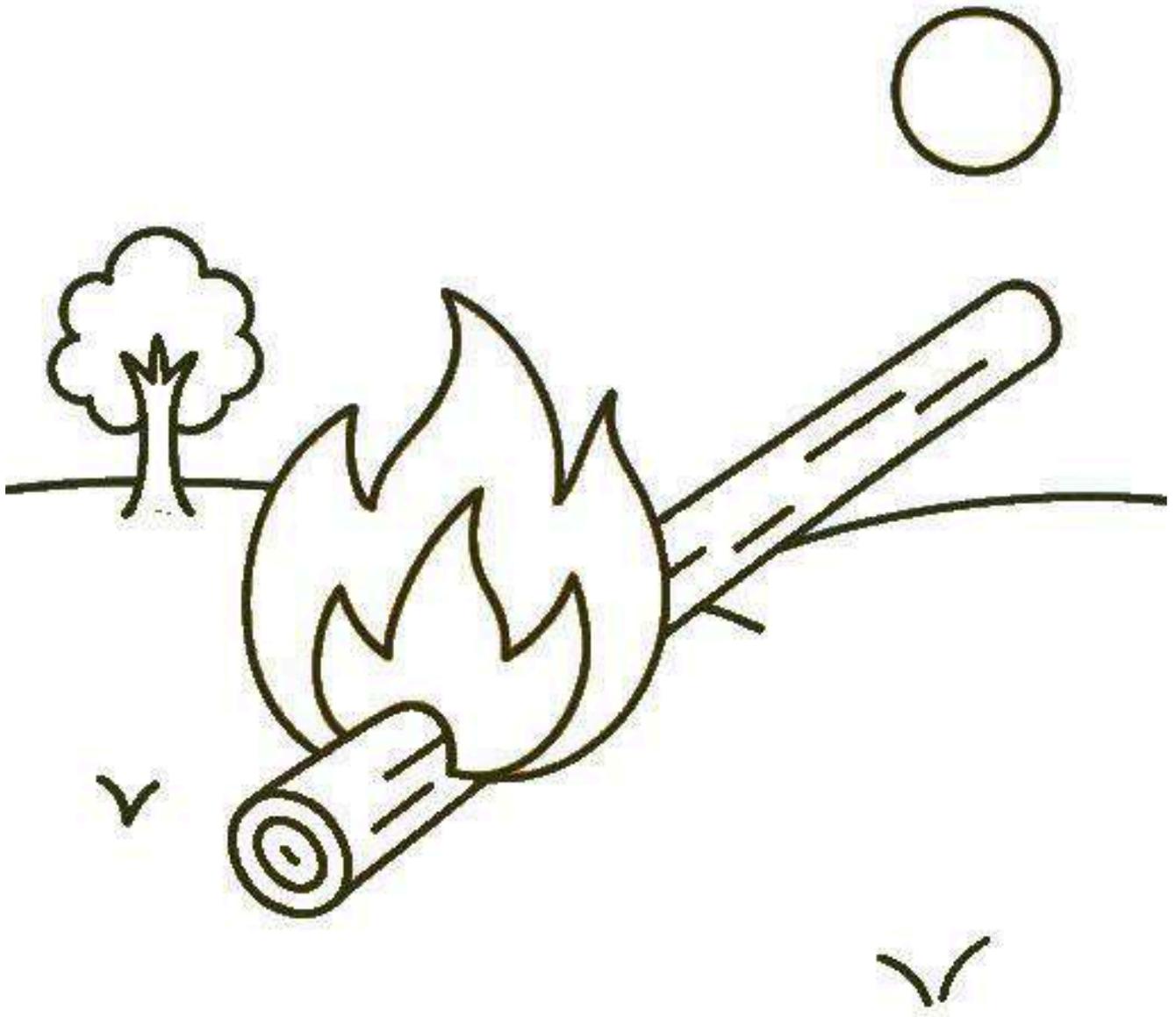
חד גדיא, חד גדיא ואַתא חוטרָא, והפּה לַכִּלְבָּא דְנִשֵּׁה לְשׁוּנְרָא, דְאָכְלָה לְגַדְיָא דְזַבִּין
אָבָא בְתֵרֵי זוּזֵי

Un petit agneau, un petit agneau Et le bâton est arrivé et il a frappé le
chien qui avait mordu le chat qui avait mangé l'agneau, que mon père
avait acheté pour deux sous



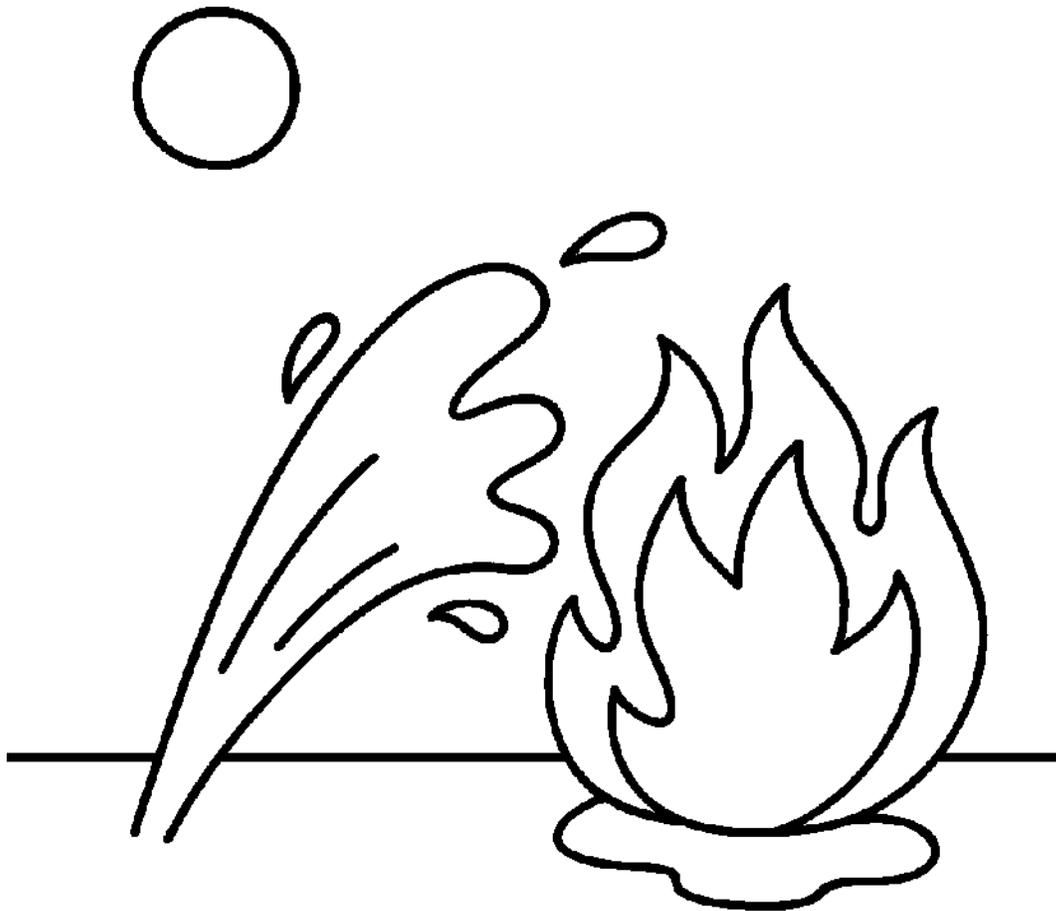
חד גדיא, חד גדיא ואתא נורא, ושרף לחוטרא דהפה לכלבא, דנשה לשונרא, דאכלה
לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי

Un petit agneau, un petit agneau le feu est arrivé et il a brûlé le bâton
qui a frappé le chien, qui a mordu le chat, qui a mangé l'agneau que mon
père avait acheté pour deux sous.



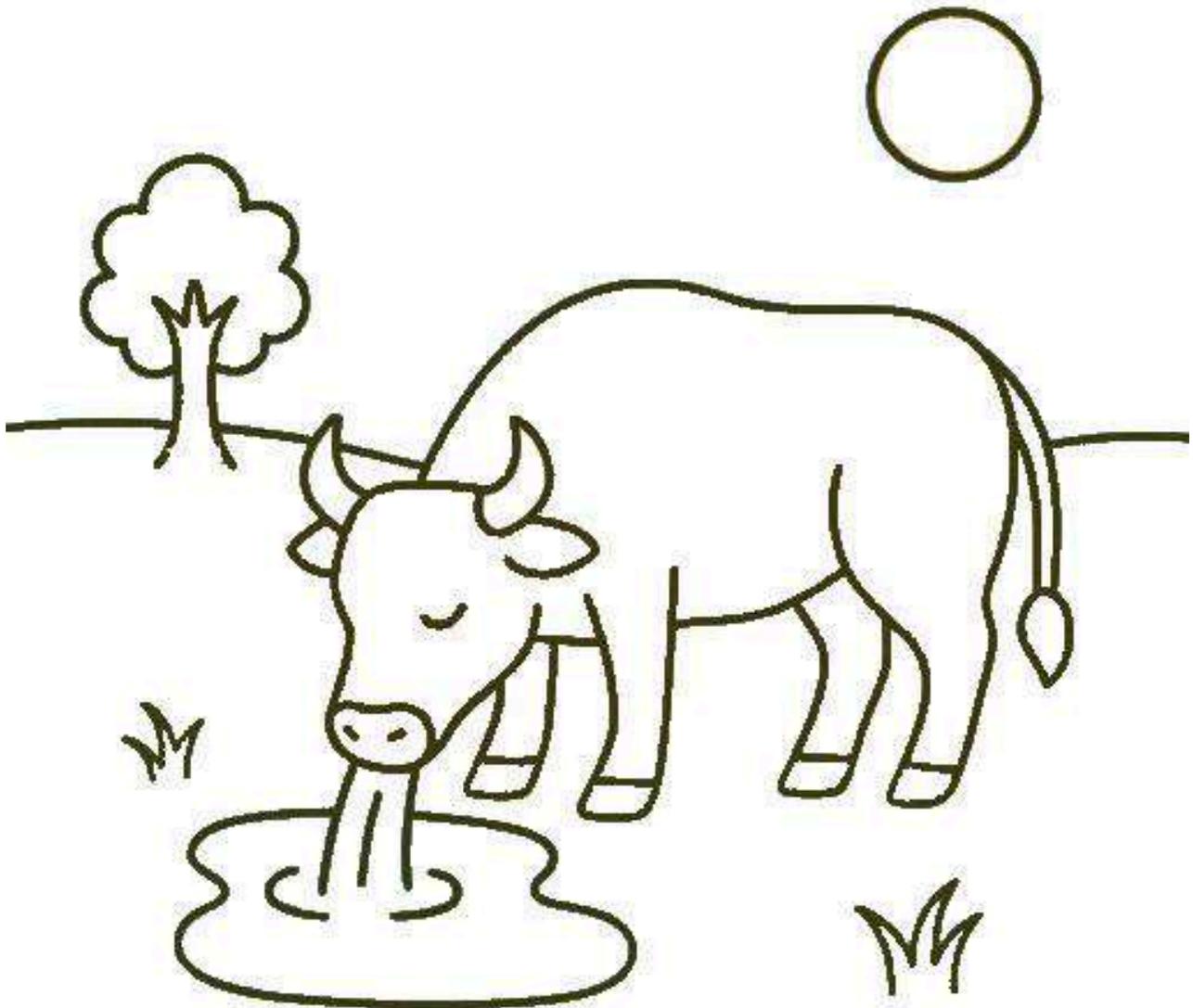
חַד גְּדִיָּא, חַד גְּדִיָּא וְאַתָּא מִיָּא, וְכַבָּה לְנוּרָא דְשֶׁרֶף לְחוּטְרָא, דְהִכָּה לְכַלְבָּא דְנִשְׂרָה
לְשׁוּנְרָא, דְאַכְלָה לְגְדִיָּא דְזַבִּין אָבָא בְּתֵרֵי זִוְזִי

Un petit agneau, un petit agneau l'eau est arrivée et elle a éteint le
feu, qui a brûlé le bâton, qui a frappé le chien qui a mordu le chat
qui a mangé l'agneau que mon père avait acheté pour deux sous.



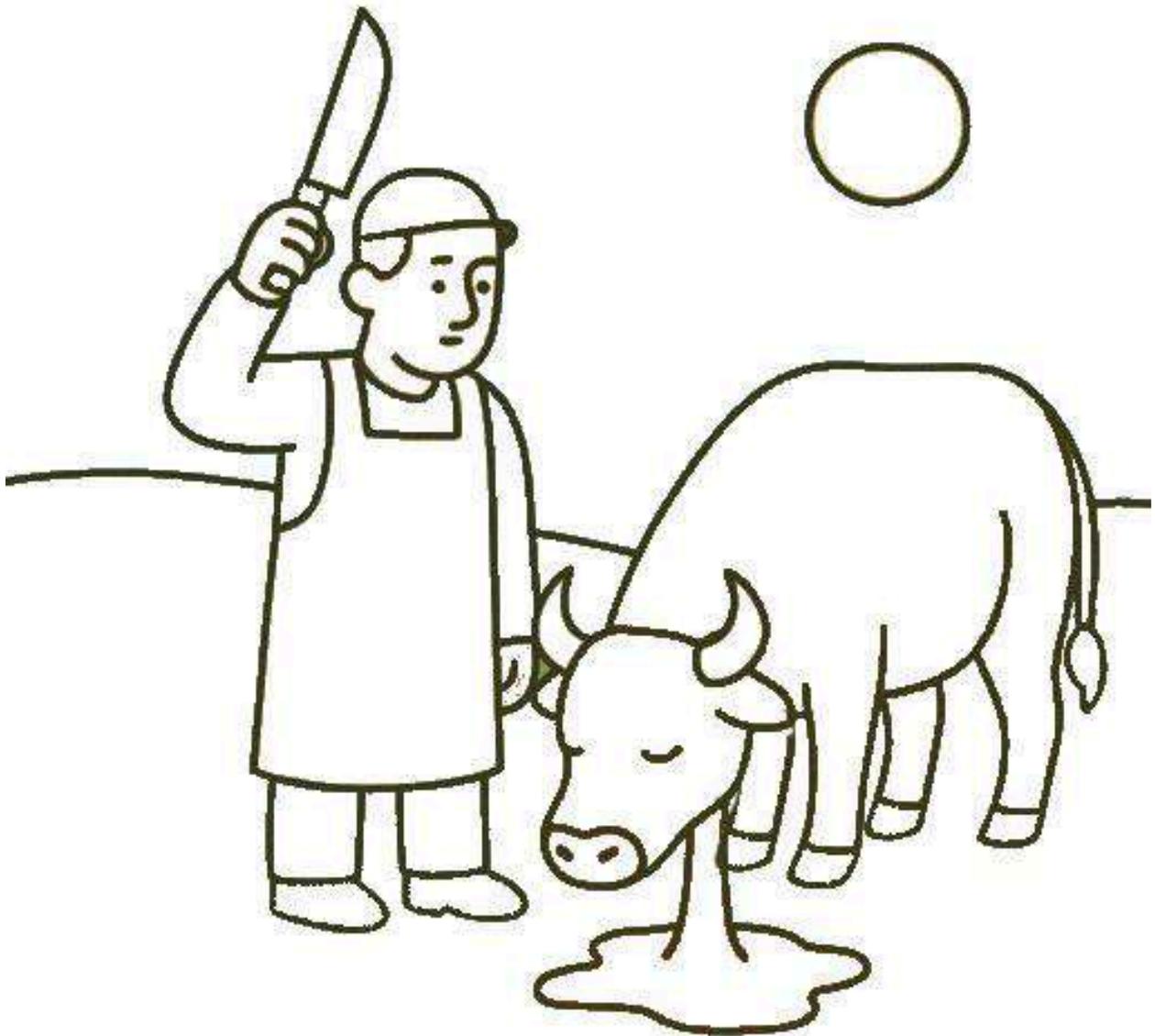
חַד גְּדִיָּא, חַד גְּדִיָּא וְאַתָּא תּוֹרָא, וְשָׁתָה לְמֵיָא דְכָבָה לְנוֹרָא, דְשָׂרְף לְחוּטְרָא
דְהִכָּה לְכַלְבָּא, דְנָשַׁךְ לְשׁוֹנָרָא, דְאַכְלָה לְגְדִיָּא דְזָבִין אָבָא בְתַרֵי זִזְיָ

Un petit agneau, un petit agneau, le bœuf est arrivé et il a bu l'eau qui a éteint le feu, qui a brûlé le bâton, qui a frappé le chien, qui a mordu le chat, qui a mangé l'agneau que mon père avait acheté pour deux sous.



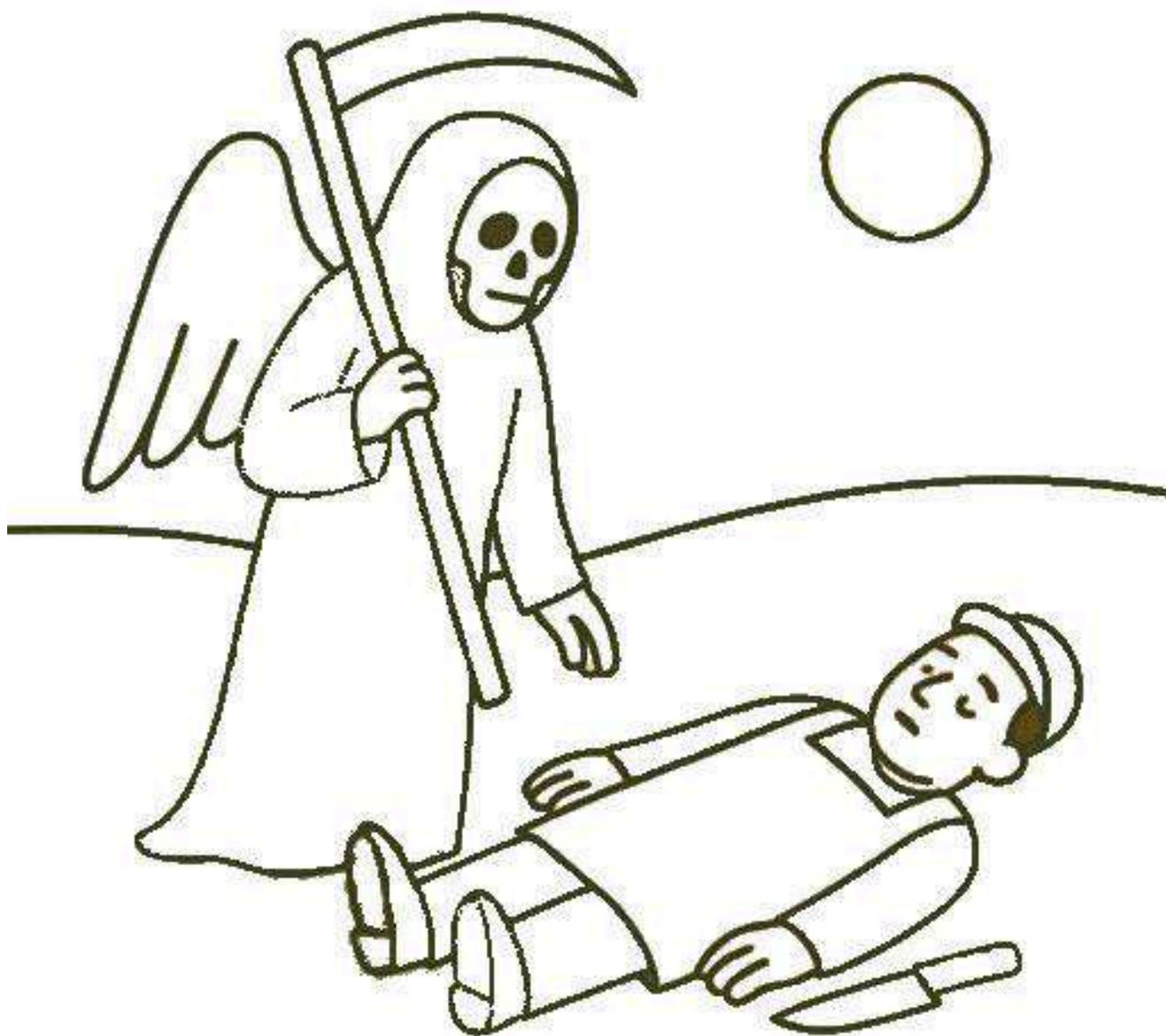
חד גדיא, חד גדיא ואתא השוחט, ושחט לתורא דשתה למיָא, דכבה לנורא דשרף
לחוטרא, דהפה לכלבא דנשה לשונרא, דאכלה לגדיא דזבין אבא בתרי זוזי

Un petit agneau, un petit agneau et le chochet est arrivé et il a égorgé le
boeuf qui a bu l'eau, qui a éteint le feu qui a brûlé le bâton qui a frappé le
chien qui a mordu le chat, qui a mangé l'agneau qui a frappé le chien,
qui a mordu le chat, qui a mangé l'agneau, que mon père avait acheté
pour deux sous.



חד גדיא, חד גדיא, ואתא מלאך המות, ושחט לשוחט דשחט לתורא, דשתה למיא
דכבה לנורא, דשרף לחוטרך דהכה לכלבא, דנשה לשונרא, דאכלה לגדיא דזבין אבא
בתרי זוזי

Un petit agneau, un petit agneau Et l'ange de la mort est arrivé et il a
tué le chochet qui a égorgé le bœuf, qui a bu l'eau qui a éteint le feu, qui
a brûlé le bâton, qui a frappé le chien, qui a mordu le chat, qui a mangé
l'agneau, que mon père avait acheté pour deux sous.



חַד גְּדִיָּא, חַד גְּדִיָּא וְאַתָּא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשַׁחַט לְמַלְאַךְ הַמּוֹת, דְּשַׁחַט לְשׁוֹחֵט דְּשַׁחַט
לְתוֹרָא, דְּשַׁתֵּה לְמִיָּא דְּכָבֵה לְנוֹרָא, דְּשַׂרְף לְחוּטְרָא דְּהִפֵּה לְכַלְבָּא, דְּנָשַׁף לְשׁוֹנְרָא,
דְּאַכְלָה לְגְדִיָּא דְּזַבִּין אָבָא בְּתַרֵּי זַוְיָ

Un petit agneau, un petit agneau Et le Saint Béni-Soit-Il est arrivé et il a fait mourir l'ange de la mort qui a tué le chochet qui a égorgé le bœuf, qui a bu l'eau qui a éteint le feu, qui a brûlé le bâton qui a frappé le chien, qui a mordu le chat, qui a mangé l'agneau que mon père avait acheté pour deux sous.

